

УКЛАДКА
ЗАДАЧА
ПЕРВОЕ ДЕЙСТВИЕ

ՅՈՒՅՈՒՆԻ ԵՐԱԿԱԾՈ

ПЕРВАЯ КАРТИНА

Յայ, հյու ձորած ջու թիյամես
յոյշո. Ցորովան մոտեմուս մոնա-
գորդու սոմզերա.

В лесу, на берегу ручья сидит
пастушка Этери. Вдали слы-
шится песня охотников.

ՅՈՒՅՈՒՆԻ ԵՐԱԿԱԾՈ № 1 ПЕСНЯ ОХОТНИКОВ

1 *mf* Tempo di marziale.
Ten. I

1) օզ - տան - լու լու

Ավ - տան - դիլ վ պ ի

Ten. II

Bassi

1 *mf* Tempo di marziale.

Յո!

օ!

Յըրը մոյ - յլո բո - րո, Յըրը օյ - րո,
մո - բո - սա սոր - սա իս - մու - ցո
Հո ո ն ե ս մ ո գ ո ւ բ ի տ ի ն ի , ս ո ւ մ ո ւ ն ի .

T2

Յո!

օ!

Յո!

օ!

Յո! - րո - րո - սա!
օ! - րի - րա - սա!

T₁

T₂

B

Musical score for three voices (T1, T2, B) in G major, 2/4 time. The vocal parts are as follows:

- T1:** 3м! о! 2) баб - Омб-са щёл - 3м! о!
- T2:** 3м! щёл - стре - 3м! о!
- B:** 3м! - ми-ха ща ща - са - баб-Омб-са щёл - 3м! о! - ри-ра да ва - са, - Он у - бил стре - 3м! о!

A musical score for piano. The left hand part (treble clef) starts with a rest in measure 1, followed by a dynamic instruction 'p' and a crescendo 'sf' in measure 2. The right hand part (bass clef) starts with a rest in measure 1, followed by eighth-note patterns in measures 2 and 3.

sf
rit.

Grave.

mf
rall.

cresc.
rall.

СОЛОВЫЕ АРИОВ № 2 АРИЯ ЭТЕРИ

Andante con dolore.

Этери

1) զո—զո — — նա — օօզ —
 2) շ — նա — — ոյ — նա —
 Как ма — — че — ха
 Од — на — си — ро —

Andante con dolore.

PIANO

p
p.
p.

Эт.

Эт.

мо, тво-лко ба - оо - то
зла - зо - ла с - в - гла за!
без лас ки род ной,

Эт.

оу - то - зе - зо - ба - ба - ба - ба
под гне - том - е - ё - судь - бы -
про - кля - тье -

мо - го - ба - ба - ба - ба - ба - ба
жо - зо - ба - ба - ба - ба - ба - ба
жи - ву - я - в - ле -
и крест - свой - не -

1

мо
су!

2

1

2

1

2

3) б^и - б^и - з^и з^иб - б^и -
Хо - тя бы сю - да -
з^и - з^и - б^иб^и -
при - шел кго ни -

29.
Эт.
б^и -
будь, -
з^и - з^и - з^иб - б^иб -
от тя - гост - ных мук -
з^и з^и - з^из^иб - б^и -
из - ба - вил ме -

3 Piu animato.

30.
Эт.
х^из^иб -
ни, -
4) з^и - з^иб - б^и -
уй - ти мне по -

3
31.
б^и -
з^и -
з^и -
з^и -
з^и -
з^и -

Эт.

99
мог — от ма — бор — ох — добь злой

espressivo

99
заб — забы — — о — — би — до — жить

espressivo cresc.

ten.

ten.

pp dolce

p a tempo

4

99
буд се — се — ба — озомы!
до свег — ло — го дни!

a tempo

p

Эт.

Но - но - ба - сознай! —
До свег - ло - го дня! —

Эт.

Со - со - ба - соз - то, —
Как ма - че - ха зла, —

Эт.

соз - то - ба - соз - то! —
зо - ла - ей в гла - за! —
A! —

rall. poco a poco dim et morendo

pp

ՅԵՎԱՇՈՒԹԻԱ ԽԱՋԵՒԱ № 3 ПЕСНЯ ОХОТНИКОВ

Tempo di marziale.

T 1

11
օզ - տաբ-դոլ զօ - զօ - բա - զօ - հօ - ձօ -
12 Ավ - տան-դիլ վ պի - լս օ - խօ - տի - զվե - րա գնալ բեզ
Bassi
13
զօ - զօ - բա - զօ - հօ - ձօ -
վ պի - լս օ - խօ - տի - զվե - րա գնալ բեզ

Tempo di marziale.

PIANO

T 1
ըօ օյո - օ - բօ, զօ - զօ ձօ!
սօ - ժա - լե - նյա, ձէ - լա օ!

T 2
ըօ օյո - օ - բօ, զօ - զօ ձօ!
սօ - ժա - լե - նյա, ձէ - լա օ!

B
ձօ! - հօ - հօ - բօ
օ! - րի - րա - սա ձօ!

T 1

бо, 3360 33 - бо,
бить ни ла - ни, 336 - 33 о - 33 -
ни ро - га - то - бо 336 - о - бо, 33 - 33
го о - ле - ня, дэ - ла

T 2

336 33 - 33 о - 33 -
ла ни, 336 - 33 о - 33 -
ни ро - га - то - бо 336 - о - бо, 33 - 33
о - ле - ня, дэ - ла

B

T 1

33! 3360 33 - 33 -
о! но не смог у - бо, 3360 33 - бо,
бить ни ла - ни, 336 - 33 о - 33 -
ни ро - га - то -

T 2

33! 3360 33 - 33 -
о! у - бо, 3360 33 - бо,
бить Он ни ла - ни, 336 - 33 о - 33 -
ни ро - га - то -

B

33!
о!

5

T 1

до — ю — о — бо, фе — ля
го — о — ле — ня, дэ — ла

Зм!
о!

Ба — бом — са зе —
Он у — бил стре —

T 2

до — ю — о — бо, фе — ля
го — о — ле — ня, дэ — ла

Зм!
о!

Зе — стре —

B

ро — ро фо зо — ба
ри — ра — да ва — са

Ба — бом — са
Он у — бил

T 1

са зе — ба зе —
лой кры — ла — той

о — ба — ро ти —
сер — ну бы — стру —

бо — зе — ро ти —
ю, как ве — тер, дэ — ла

T 2

са зе — ба зе —
лой кры — ла — той

о — ба — ро ти —
сер — ну быс — тру —

бо — зе — ро ти —
ю, как ве — тер, дэ — ла

B

T 1

Эм!
о!

Эм - ба - ба
и, сой-дя ско -
ня под ду - бом

T 2

Эм - о! м - ба - ба - ба
о - и о - ри - ра - са

Эм!
о!

под ду - бом,

B

Эм!
о!

T 1

Эм - со - о -
мя - со на - ни -

зм зал Эм зм - ба, Эм - со
на вер - тел дэ - ла Эм!
о!

Эм - со - о -
мя - со на - ни -

зм зал Эм зм - ба, Эм - со
на вер - тел, дэ - ла Эм!
о!

Эм - ба - ба
и, сой-дя ско -

T 2

B

8

mf

T 1

ба — ба — ба
ни под ду — бом,

баба — ба ба на — ба ни

T 2

ба ба — ба — ба
ни под ду — бом,

баба — ба ба на — ба ни

B

T 1

зм зм — о — ба, зм — зм
зал на вер — тел, да — ла

зм! — ба ба зм зм — ба
о! — ри-ра да ва — ба!

T 2

зм зм — о — ба,
зал на вер — тел,

B

зм!
о!

T1
Эм!
о!

T2
бо-бо-бо
ри-ра-ри-ра

B
бо-бо-бо
ри-ра-ри-ра

В
Эм!
о!

а
р о с о
cresc.

ЭТЕРИ, АБЕСАЛОМ
№ 4

СЦЕНА ЭТЕРИ,
АБЕСАЛОМА И МУРМАНА

6

T1
Эм!
о!

T2
Эм!
о!

B
Эм!
о!

6
f
p
mf

აბესალომ
Абесалом

cre — scen — do

A piacere.

აბეს.
Abes.

7 Andante con amore.

dolce
mf

rall. > f > ff > p > colla parte

я —

აბეს.
Abes.

— ბა — ნი ბა — ნი გი — დე გი — დე ღი, ჟე
— ვი დვო — რა ხი — კა ლ თე — ბა, ტე

ты

A musical score page featuring four measures of music. The key signature is A major (no sharps or flats). Measure 1 starts with a half note followed by a dotted half note. Measure 2 consists of two eighth notes. Measure 3 begins with a quarter note, followed by a sixteenth-note cluster, another quarter note, and a half note. Measure 4 concludes with a half note. Measure 4 is labeled '3' at the end.

δο — ρω δρό — δρός θε — do — — — δο;
здесь цве-тешь, как сад вес — — — ной,

80-896-660
Сердце мо-

A musical score page showing two measures of music. The key signature is A major (three sharps). The first measure starts with a bass note followed by a treble note. The second measure continues with a bass note and a treble note. The music is written on five-line staves.

3

а-б-я-б-я
Абес.

т-ж-ю-и-е пле-
— ю-и-ни-
з-ю-ла-
д-ю-ти-
— — —
— — —

3

б-ю-л-ю-и-е кра-
— — — —
— — — —
— — — —
— — — —
— — — —

A musical score page showing two measures of music. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef, both in G major (one sharp). Measure 11 starts with a whole note on the first line of the treble staff. Measure 12 begins with a half note on the first line of the treble staff, followed by a sixteenth-note pattern of eighth-note pairs on the second and third lines of the treble staff. The bass staff has sustained notes throughout. Various performance markings like slurs, grace notes, and dynamics (e.g., p.) are present.

Musical score for piano, measures 11-12. The score consists of two staves. The top staff uses a treble clef and has a key signature of one sharp. The bottom staff uses a bass clef and has a key signature of one sharp. Measure 11 starts with a dynamic *p*. The right hand plays eighth-note chords, while the left hand provides harmonic support. Measure 12 begins with a dynamic *p*. The right hand continues with eighth-note chords, and the left hand provides harmonic support. Measure 13 starts with a dynamic *p*. The right hand plays eighth-note chords, and the left hand provides harmonic support. Measure 14 starts with a dynamic *p*. The right hand plays eighth-note chords, and the left hand provides harmonic support.

8 Piu mosso dolce

а́бс.
Абес.

Э - ти ко - сы точ - но ги - шер, лик твой див - ный

8 Piu mosso

а́бс.
Абес.

зо́рь брам - ля ют.

а́бс.
Абес.

зо́рь брам - ля ют.

Tempo I. *mf*

а́бс.
Абес.

зо - го - ба - ю,
Ви - дя те - бя,

Tempo I. *rall.*

зо - го - ба - ю,
Ви - дя те - бя,

а́бж.
Абес.

муюс сз - бро - со,
я за - пла - кал,
ч-бзаф чрж-бллофа - бж-ло -
слё-зы сча-стья про-ли-ва

Agitato.

а́бж.
Абес.

бз
а́бжабе ю.
Мурман

бз
а́бжабе ю.
Мурман

Agitato.
Серд - ше-дро-е прес-пол - ни - лось - чурс-твом

а́бж.
Мур

бо - до - со, со - у - овбют - жа - ждой миц - ни - я,

rall.

a tempo.

Зад. № 6.
Мур.

бэлъ - вълъ - зо Ѹълъ - зълъ
царь в ле - су встре - гил серд - ца
ми - лу - ю,

a tempo

mf

rit.

Stesso.

9 Temp I.

Зо мъ - мълъ - зъ
мне же вы - па - ли лишь му - че - ни - я!

Stesso.

9 Temp I.

p

а бе са лом до
Абесалом

Andante come prima.

mp

а бе са лом до бе лом до
Абесалом предлагает ей платок. Этери смущена
Солн - це

Andante come prima.

Эт.
ток — гвой весь — зу — зо —

абс.
Абес.

10 Tempo.

Эт.
ткан — ных!

абс.
абс.

10 Tempo I.

p

mf Оу — фаз тя гуру
мо — жет быть ко —

cresc.

Эт.
Абес.

б҃ - ღо - უ - რо
ней ты хочешь по аб-хаз - ски
შე - კა - ზმუ -
сна - ря - жен -

f

p

Con anima.

Эт.
Абес.

ი - ღо - მინ - ღо
ко - ней гво - их
დე - ღо - უ - რო
не на - до
ა - ფხა - ზუ - რად
по аб - хаз - ски
შე - კა -
сна - ря -

Эт.
Абес.

ღო?
ных?

Con anima.

Эт.
жен — ву́хма́бо Мурман *mf*

(Фау́ненгот та́зисе́тээ) (насмеши́во про се́бя)
Кто ко-ня-ми иль плат-ка — ми

marcato

Мур.
ми — лой при-вле-ка — — —

30

Оу́х-фа де-вы

Мур.

лю — ды́ды ло́м-змою́ю мо — хбу́ру ѿм — сшто зио — га́б
бят-линь-ге — ро — ев, лов-ко́сть, си — ла

Мур.

Во — ве — длю — ся!
их пле — на — ет!

poco

poco cresc.

ben marc.

11 Moderato. Этери

mp

Зуб вар до-до до — до-ду — — ся, —
ви-жу ты вель-мо — жа знат — ный — — до — и про-

11 Moderato.

p

90.
3 T.

да — да — ты бы и — да — да
слав-лен ты во — всем све — те, я ж си-

A musical score for piano, showing two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. Both staves are in A major (three sharps). Measure 11 starts with a whole note in the bass, followed by eighth-note pairs in the treble. Measure 12 begins with a half note in the bass, followed by eighth-note pairs in the treble. The score includes dynamic markings like forte (f), piano (p), and sforzando (sf).

80.
Эт.

— боя — мое — тебе + счастье, — мне и солнце — це

A musical score for piano, showing two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. Both staves are in G major (two sharps) and common time. Measure 11 starts with a half note in the bass, followed by eighth-note pairs in the treble. Measure 12 begins with a half note in the bass, followed by eighth-note pairs in the treble. The music concludes with a dynamic marking 'mf'.

४८
३

— ჩა - გრუ — — — ვი —
днем не сре — — — тут —

ՑԵՅ օ-օ-ՍԻԿՅ-
Раз-лю-бив ме-

A musical score for piano, featuring two staves. The top staff uses a treble clef and has a key signature of three sharps. The bottom staff uses a bass clef and has a key signature of one sharp. Measure 11 begins with a whole note on the first beat. The second beat features a sixteenth-note pattern: a quarter note followed by a eighth note, then a sixteenth note, another eighth note, and a sixteenth note. Measure 12 starts with a half note. The right hand continues the sixteenth-note pattern from measure 11. The left hand provides harmonic support with sustained notes and chords.

49

Эт

ня, ос — та виши о-по — зо рен —

Handwritten musical score for two staves. The top staff is in G major (two sharps) and the bottom staff is in C major (no sharps or flats). Various dynamics like p, v, f, and ff are indicated.

Musical score page 10, measures 11-12. The score consists of two staves. The top staff is in treble clef, G major (two sharps), and common time. It features a melodic line with eighth and sixteenth notes, accompanied by a bassoon line below it. The bottom staff is in bass clef, C major (no sharps or flats), and common time. It features a sustained bass note on B4. Measure 11 ends with a forte dynamic. Measure 12 begins with a piano dynamic and concludes with a forte dynamic.

A musical score page showing two staves of music. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. Both staves are in A major (three sharps). Measure 11 starts with a half note followed by eighth notes. Measure 12 begins with a dynamic instruction "crescendo". The bass staff has a fermata over the first note of measure 12. The score ends with a repeat sign and the instruction "rall." (rallentando).

Allargando molto

50

12 Andante maestoso.

65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76.
бъ — аль — ю — въ — с — ѿ — дъ — мо.
ес — ли чес — ти я ли — шусь сво
Allargan. molto
12 Andante maestoso.

f rall. f

3
4

cresc. molto rit. 3
4

а бъ а фтъ
Абесалом Andante sostenuto.

dolcissimo
въ — въ — ю — ю — зъ — зъ — зъ — зъ
Нет, кля — нусь зем — лей, во — до — ю
Andante sostenuto

sf espres. p

адгв.
Абес.

ис - пол - - зо - ню - - Овзо - бм зо - - до -
свя - то мой - - о -

бет!
Ес - ли сэрд - це мне от - кро - - ешь, то из -

marcato

адгв.
Абес.

бег - нешь ты тяж - - - - - бед.
dolce

dolcissimo

Абс.

Абе

мо — мо — мо — мо, о — то — то, —
Как пре — кра — сна ты, Э — те — ри!

мо — мо — мо — мо, о — то — то, —
кра — со — то — ю всех пле —

Абс.

Абес.

мо — —
ня —
ешь, —

да — же сле — ду ног
сво —

espressivo

ეთერი TemperoI

Абес. Абес.
 14 rall. 3
 3о - - - 3о
 их - - - ты
 3о - - - 3о
 по - - - кло
 3о - - - 3о
 ня - - - нять
 3о - - - 3о
 ся - - - ся
 3о - - - 3о
 за - - - за
 3о - - - 3о
 ста - - - ста
 3о - - - 3о
 вля - - - вля
 3о - - - 3о
 еши - - - еши
 Tempo I.

cresc.
 3о - - - 3о
 жа - - - 3о
 знат - - - 3о
 3о - - - 3о
 ный - - - 3о
 3о - - - 3о
 и - - - 3о
 про - - - 3о

Абес. Абес.
 3о - - - 3о
 Нет, кля - нусь зем - лей,
 3о - - - 3о
 во - - - 3о
 до - - - 3о
 3о - - - 3о
 ю - - - 3о
 3о - - - 3о
 не - - - 3о
 на - - - 3о

P

Эт.
Эт. — зо — зо — то^з — во — зо — — —

слав — лен — ты — во — всем — — —

а^згв.
Абес. — зо — зо — б^зо — б^зо — — —

ру — шу — я — сво — ей — — —

Эт.
Эт. — зу — зу — зо — зо — зо — — —

све — — те, я ж зо — зо — зо — ка — — —

а^згв.
Абес. — зу — зу — зо — зо — зо — — —

клят — вы, ес — ли зу — зу — зо — ты — — —

9. Эт.

днем — не све — — тиг.

я бу — ду свя — то.

dim.

55.
Эт.

mf

Зуб - о - ся - ля - ля
Раз - лю - бив, ме - ня,
о - то, я - тя - я, Зуб - - -
Соли - цем я кля - нусь, Э -

mf

cresc. molto

55.
Эт.

p

вишь, - - -
о - по - зо - - - рен - - -

зуб - - -
ри, - - -
что я свя - - -
то - - -

f

espressivo

ff

Эт.
Рус. — в гла — зах лю — сю, —
ной в гла — зах лю — дей, —

Абес.
пол ню о — бет, —
пол ню о — бет, —

Эт.
Все — юб ме — ю — тог — юзом — юд — ю — юб
нут,

Абес.
сю серд — юд — ю — юб мне — ю — юб
нут,

cres — — cen — — do rall.

Allargando molto.

58

rit.

Эт.
бъ — чес — ти — я — ли — шусь
ес — ли чес — ти я — ли — шусь сво —

абс.
доз то, из бег нешь тяж ких
верь, из бег нешь тяж ких

Allargando molto
no

rit.

15 Agitato come prima.

Эт.
мо! зо!
ей. А!

абс.
о. зо!
бед. А!

африка боя маркадо
Мурман

mf зо — бо азл-уб-збо ѹб-со ѹ — Ѱ — Ѱбо — Ѱ — зу-зо
Серд — це шел ре е пре ис пол — ни — лось — чувством

15 Agitato come prima.

mf cresc.

Эт.
Эт.

не ну - жен мне
твой пла - то
за вис - ти

Абес.
Абес.

Как пре-красна ты,

Мур.
Мур.

за - вис - ти, жаждой ми-шия,

rit.

Sostenuto.

Эт.
Эт.

Раз лю - бив, ты ме - ня,

Абес.
Абес.

как ты хо - ро - ша,

Мур.
Мур.

шарь вле - су встре - тил серд - ца ми - лу - ю,

Sostenuto.

mf

f marc.

Эт. rit.

Эт. — — — — виши ос — та — виши бед — ну — ю. 5
Абес. — — — — виши ос — та — виши бед — ну — ю. 5
всех кра — со — ю пле — ня — ешь ты, 4

Мур. — — — — виши ос — та — виши бед — ну — ю. 5
мне же вы па — чохь ли лишь му — саб — хзю — сю, 4
ниня я.

Stesso.

16 Allegro non troppo.

Stesso.

Эт. *f* *do* — — *do* — *z**z**o* *z**u**o* — *z**o* — *z**e* — *do* — *z**o*.
Не гу-би ме-ня и пс-жа-лей.

Абес. *f* *ho* *z**o**m*—*ko* — *z**o* — *z**o* *z**e* — — *ho* — *z**o*;
всех кра-со-ю пле-ня, — — ешь ты!

Мур. *f* *do* *z**o* *do**s* *z**o* — *z**o**n**o* *z**u**o* *z**o* — *z**o* — *z**o*.
мне же вы — па — ли лишь му — че — ни — я!

Stesso.

16 *Allegro non troppo*

ეთერი გარბის აბესალომი თან მისდევს
Этери убегает, Абесалом бросается вслед за нею.

ვ. რ. მანაშვილი
Мурман

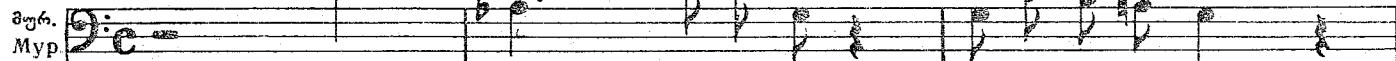
Musical score for three voices (Soprano, Alto, Bass) in G major, 2/4 time. The vocal parts are in soprano, alto, and bass clefs. The piano part is in bass clef. The score consists of two systems of music. The first system ends with a fermata over the bass line. The second system begins with a dynamic instruction 'accel.' followed by a fermata over the bass line.

Musical score for three voices (Soprano, Alto, Bass) in G major, 2/4 time. The vocal parts are in soprano, alto, and bass clefs. The piano part is in bass clef. The score consists of two systems of music. The first system ends with a dynamic instruction 'cresc.' followed by a fermata over the bass line. The second system begins with a dynamic instruction 'molto' followed by a fermata over the bass line.

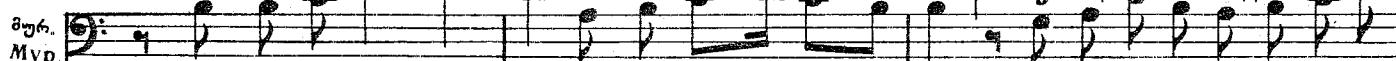
Musical score for three voices (Soprano, Alto, Bass) in G major, 2/4 time. The vocal parts are in soprano, alto, and bass clefs. The piano part is in bass clef. The score consists of two systems of music. The first system ends with a dynamic instruction 'f' followed by a fermata over the bass line. The second system begins with a dynamic instruction 'rall.' followed by a fermata over the bass line.

Ben sostenuto, quasi lento.

62



Ben sostenuto, quasi lento.



30 — — ум, 30 30 — 30 — 30 30 — —
ны — — не, ес-ли е-ю не бу — ду о — bla —

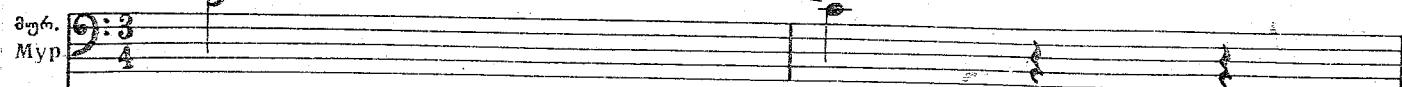
rall.

ff

Allegro molto.

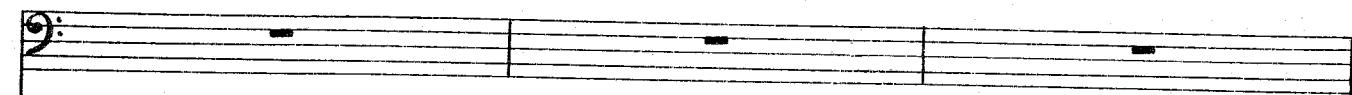
63

17

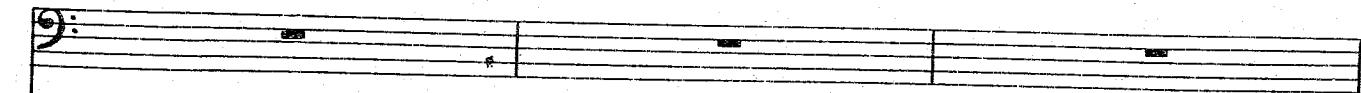


Allegro molto.

3/4



3/4



3/4

Vivo.
tuta la forza